

LLAMADO A COMUNICACIONES
Coloquio del 60º aniversario de META – 1955-2015

Les horizons de la traduction : retour vers le futur
Translation's horizons: back to the future
Los horizontes de la traducción: volver al futuro

Del 19 al 21 de agosto de 2015 – Université de Montréal

Hace 60 años nació el Journal des traducteurs, *META*, en Presses de l'Université de Montréal. La mayoría de los traductólogos de hoy aún estaban en la escuela primaria o no habían nacido. La FIT acababa de ser fundada en 1953. La obra maestra de Vinay y Darbelnet (1958) todavía no existía, Mounin publicaba su ensayo *Les belles infidèles* (1955), Edmond Cary *La traduction dans le monde moderne* (1956) Theodore H. Savory *The Art of Translation* (1957) y Roman Jakobson *On Linguistic Aspects of Translation* (1959). Casi diez años después Otto Kade publicaba *Qualitätsstufen der Übersetzung* (1963) y Rudolf W. Jumpelt *La qualité en matière de traduction* (Actas del 3^{er} Congreso de la FIT 1963), Eugene Nida *Toward a Science of Translating* (1964) y John C. Catford *A Linguistic Theory of Translation* (1965). Se tuvo que esperar a 1972 para la descripción de la disciplina por James Holmes, y luego 1973 para la creación del neologismo francés « traductologie » por Brian Harris. Así queda demostrado el papel pionero de *META* en los estudios de traducción en el mundo. Solo *Babel*, la revista de la FIT, nace unos meses antes.

La disciplina ha evolucionado tanto en estas seis décadas que resulta difícil hacer un balance exhaustivo para conmemorar este aniversario. Pero sí se puede pensar en subrayar algunos hitos, algunos conceptos claves, algunos enfoques esenciales y algunos de los autores más representativos quienes ampliaron el horizonte de la disciplina abriéndole el camino hacia el futuro.

META invita a volver al futuro de la traductología, en agosto de 2015, en Montreal, en medio de las celebraciones estivales, en un evento que reunirá a traductores, terminólogos, redactores, lexicógrafos y lingüistas. Resulta inútil definir los ejes, los campos o los temas de una discusión abierta sobre la traducción y sobre la traductología. Esta es una invitación a viajar: **volver al futuro**.

Su propuesta de comunicación (20 minutos más 10 minutos de debate), en francés, inglés o español, deberá incluir **los dos documentos siguientes**:

- 1) Un resumen en formato Word de **300 palabras**.
- 2) El formulario adjunto debidamente relleno. Los datos del formulario no apuntan a evaluar la calidad de su propuesta sino que servirán para diligenciar una solicitud de subvención ante el Consejo de investigaciones en ciencias humanas de Canadá (CRSH).

Sírvase enviar su propuesta a la dirección siguiente: meta60e@gmail.com, atención de Georges L. Bastin o Eve-Marie Gendron-Pontbriand, a más tardar el **30 de noviembre 2014**.

Apellido	Nombre
País	
Institución	
Diplomas principales	
Cargo	
Tres publicaciones recientes	
Título y resumen de la ponencia (100 a 150 palabras)	